

# Taquería El Nacimiento



## Mexican Restaurant

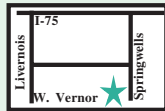
W e l c o m e !

Hours:  
Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out  
Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos  
Raza!



DETROIT, Since 1989.



www.laprensa1.com  
TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios!

July 7, 2006

Spanglish Lazo Cultural Edition

Vol. 1, No. 6

Special Edition of La Prensa for Lazo Cultural

### DENTRO:

Carla's Corner con  
Chistes by Carla Soto,  
Entertainment Editor  
of La Prensa ..... 16

Davide García  
Cartoon ..... 17



### El revuelo por 'Superman Returns' está justificado

Por Christy Lemire (AP)

Este verano el revuelo está justificado.

'Superman Returns' cumple con todo lo que usted quisiera que incluyera. Es fiel al material original, y a la vez es única a su manera.

### Centro de Estudios para la Mujer informa sobre el impacto de propuesta electoral para eliminar Acción Afirmativa en Michigan

ANN ARBOR: La propuesta para enmendar la constitución del estado de Michigan y prohibir la acción afirmativa tendría un amplio impacto en Michigan, si esta es aprobada por el electorado en noviembre, según un estudio difundido hoy, lunes, por el Centro de Estudios para la Mujer, CEM (En Inglés, Center for the Education of Women CEW), de la Universidad de Michigan. El impacto se hará sentir en las áreas laborales, de contrataciones, educacional— incluyendo la escolar y universitaria— entrenamiento para empleos e iniciativas de asistencia en el sector público. La propuesta de enmienda, llamada la Iniciativa de Derechos Civiles de Michigan (En Inglés, Michigan Civil Rights Initiative, MCRI) busca prohibir programas que consideren la raza, sexo, color,

(Continúa en la p. 18)

# SIEMPRE CALIENTE Y SIEMPRE FRESCO



4300 W. Vernor Hwy.  
Detroit • 313.554.0001

800 N. Perry St.  
Pontiac • 248.451.1111

www.mexicantown.com



**BOLILLOS**  
**4x\$1**  
MIÉRCOLES



4454 W. Vernor Hwy  
Detroit MI 48209

**IT IS INCOME TAX TIME**  
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:  
313-554-0060 and ask for  
Brenda Valdez or Ivonne Hernández.

**BURKETT** Since 1977  
RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

• Toledo • Amador Reyna Jr. •  
1.800.828.8564

¡Tenemos todo para  
Taquerías, Mariscos,  
Tex-Mex, y toda clase de  
restaurantes!

What is your HEART telling you?



Señaló el segundo año CORAZÓN

- ♥ Corazón
- ♥ Corazón
- ♥ Corazón
- ♥ Corazón

Rede de 12 Franch. MEXICANA  
Restauración de Lazo  
1.800.828.4400

**Carla's Corner**

Por Carla Soto-Cruz,  
La Prensa Entertainment Editor

**Los Mejores de Los Famosos**

1. Tony Meléndez vocalista de Conjunto Primavera y Jenni Rivera entre otros artistas, unen sus voces en la canción "Se Que Triunfare", de la autoria de Pepe Garza y Omar/Adolfo Valenzuela la cual se grabará pronto, en los estudios Pass en Los Angeles. Unidos por una importante causa, la de apoyar a los inmigrantes a través de su voz, las estrellas del género regional mexicano se hacen presentes, al unir sus voces en una canción que expone en su conmovedora letra, la realidad actual que viven los inmigrantes hoy en día en Estados Unidos.

2. La actriz Angélica Vale terminó su

relación amorosa de más de un año, debido que la distancia los separó. Por su parte, su madre, Angélica María ya le está buscando novio, y quisiera que fuera Jaime Camil, pero Vale no opina lo mismo.

3. La famosa conductora peruana Laura Bozzo negó que tenga alguna rivalidad con Laura León, como la prensa de su país especuló, durante la estancia de la mexicana cuando tuvo un programa en ese país sudamericano. "Jamás tuve el menor problema con ella", aseguró Bozzo, quien además descartó que ella haya influenciado en el fin del programa de Laura León, que desarrollaba una emisión que la prensa consideró parecido al de la conductora peruana.

"La televisión es así, terminan los programas, cumplen su ciclo, pero yo jamás haría algo así, nunca le he deseado

mal a alguien", anotó.

4. La casi soltería de Niurka ya comienza a provocar pasiones en el sexo masculino y ahora el actor Julio Manino quiere todo con la actriz. "Es una mujer muy guapa, hermosísima con un cuerpo precioso y tiene todo, todo lo que me gusta a mí de una mujer, fuerza, pasión porque es una mujer pasional, una escultura", dijo. El actor que trabaja con Niurka en "La fea más bella", añadió que está encantando con la cubana: "más ahora que estoy solterísimo y que tengo mucha necesidad de amar y de soltar el cuerpo, sí claro, como no" Manino además dijo que tiene muchas ganas de darle un abrazo: "un abrazo fuerte, un beso, y yo creo que eso es más que suficiente".

5. José José quien ofrecerá un concierto junto a José Luis Rodríguez "El Puma" confesó a los medios que su situación con la voz ya depende de medicamentos para cantar. "Voy a ponerme mi inyección de homeopatía, en la mañana otra vez y antes de subir al escenario es cuando ya me pongo mis ventiladores para poder cantar, para poder estar en disposición para poder dar una presentación", manifestó. Consideró que es una situación muy difícil: "claro que es difícil, pero la situación esta así de todas maneras, ya una vez aplicada la medicina lo hago correctamente".



Carla Soto

**Writers, et al. Wanted**

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), attn: Rico.



It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—  
Tinta con Sabor!

**La Prensa Newspaper Staff**

**Culturas Publications, Inc.**

Rebecca McQueen

**Editorial:**

Carla Soto

Fletcher Word

Marivel Aguirre Aranda

Wendy Cuellar de García

María Ruvalcaba

Davide García

**Art/Graphics/Web:**

Jennifer Retholtz

**Advertising:**

Marivel Aguirre 614-517-9200

Carla Soto-Cruz & Joe Campos

Rico 313-729-4435

**Distribution:**

Wally Rodela, Rico, & Joe Campos

Bobby Romero

Marivel Aguirre 614-517-9200

Jaime Hernández/Luis Cabrera

**Publisher**

Chief Financial Officer

Entertainment Editor

Toledo Correspondent

Columbus Correspondent

Detroit Correspondent

Translations

Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami

Graphics Manager & Webmaster

Columbus Sales Manager

Account Executives

Cacographer, Layout & Detroit Sales

NW Ohio & SE Michigan

Western Ohio

Central Ohio

NE Ohio

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please use e-mail address below

**DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution**

**SALES: 419.870.6565 •**

E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

• **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) •**

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2006

**La Prensa's Detroit Office**

4454 W. Vernor Hwy.

Detroit MI 48209

Sales Representatives:

Carla Soto/Rico/Joe

**313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC



• ¡e-Prensa! Over 2,500 read the digital version of La Prensa at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). Email [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com) to subscribe •

**Los mejores chistes de la semana**

Un campesino harto de su vida se quería suicidar, entonces se sube a un árbol para colgarse, y en lo que está por aventarse, se rompe la rama, y se saca la mugre.

Viéndose en el suelo todo maltratado dice:

¡Ay, por querer suicidarme casi me he matado!

• Estaba el presidente del país y le dice a todos sus habitantes:

Ciudadanos, les tengo una buena y mala noticia.

¿Cuál es la buena?

Que nuestras deudas con el extranjero han sido saldadas.

¿Y la mala?

Que tenemos 72 horas para abandonar el país.

• Va pasando un campesino por afuera

de la iglesia y el cura del pueblo le dice: Hijo, pasa a misa.

El campesino le responde:

No puedo padre, ¿quién me cuidará el caballo?

Dios te lo cuidará, hijo.

Bueno, dijo el campesino, y entró a la iglesia.

Cuando el padre se disponía a comenzar la misa dice:

¡Dios está con nosotros!

Entonces el campesino se levanta enojado de su asiento y dice:

Entonces, ¡quién diantre me está cuidando el caballo

• Dos campesinos compran 50 cerdos y uno le dice al otro:

¿Dónde los metemos?

En la casa.

¿Y el olor?

Bueno, ellos ya se acostumbrarán.

• Un campesino llega a una panadería: Guenas tardes, mi dijo la señora qui preguntara si ya salió el pan.

Sí, acaba de salir, responde el panadero.

Oiga, ¿Y cómo a qui oras regresará?

(Continúa en la p. 17)

**La Prensa is in need of sales and distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.**



**STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP**

La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 10,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Webco Press of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 7,000. La Prensa has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.5, yielding in a total weekly readership figure of 53,550 for the first week of each month. 313.729.4435.



**Carla's Corner**

(Continuación de p. 16)

• El niño a su papá:  
¡Papá, papá, vinieron a preguntar si aquí vendían un burro!  
¿Y qué les dijiste, hijo?  
Que no estabas.

• En una clase mixta, llega la profesora y pregunta:  
Juanito, ¿Qué quieres ser cuando grande?

• ¡Quiero ser doctor señorita!  
Muy bien Juanito, ¿Y tú Alejandro?  
¡Quiero ser fontanero!  
Muy bien Alejandro!  
¿Y tú clara?  
Yo quiero ser mamá profesora.  
¡Que fantástico, ¿Y tú Jaimito?  
¡Yo, yo quiero ayudar a Clara a ser mamá!

• Una vez llega Pedrito con su mamá y le dice:  
Mamá, mamá, eres una mentirosa.  
La mamá le pregunta:  
¿Por qué dices eso Pedrito?  
Porque me dijiste que mi hermanito era un angelito.  
La madre dice:  
Sí Pedrito tu hermanito es un angelito.  
Pedrito dice:  
¡No, no es cierto!  
Entonces la madre le pregunta el por qué y él le dice:  
Porque lo tiré por la ventana y no voló.

• ¡Fin! y ¡Gracias!

**Spanglish.!**

By Davide Garcia



**Julie Neller Picknell  
Realtor**

**New Listings include:**



**ML# 2511701**  
\$289,900  
Condo  
Beds: 2 Status:  
Active  
List Status:  
Active  
Area: Dexter Cmty

View more listings on the web at: [www.juliepicknell.com](http://www.juliepicknell.com)

Agent Julie Picknell  
1020 E. Michigan Ave.  
Saline MI 48176

Office: 734-429-9449  
Cell: 734-395-8383  
Fax: 734-429-9448



**Charles Reinhart Co. Realtors**

**PROPERTY FEATURES/ML# 2511701:**

STYLE: Ranch  
City or Township: Dexter  
Sq Ft +/-: 1521  
Fireplace: One, Gas  
Garage: 2.5 car, attached, Door opener, electric  
Assoc. Fee: 247  
School District: Dexter

**Additional Features and  
Additional listings at  
[www.juliepicknell.com](http://www.juliepicknell.com)**

*Note: Information believed accurate,  
but not guaranteed or warranted.*

**Centro de Estudios para la Mujer informa....**

(Continuación de p. 15)

etnicidad u origen nacional de grupos o individuos, como factores para otorgarles empleos públicos, educación o contratos laborales. Las instituciones públicas que se verían afectadas con la propuesta, incluyen a los gobiernos del estado, condados y municipalidades de Michigan, escuelas y universidades públicas, escuelas comunitarias y distritos escolares de educación primaria y secundaria.

La propuesta MCRI es una copia casi idéntica de la Proposición 209, una enmienda constitucional adoptada por los electores de California en 1996. Ambas enmiendas han sido auspiciadas por el antiguo regente de la Universidad de California Ward Connerly.

La investigación, realizada por la Directora Adjunta del CEM, Susan Kaufmann, recoge información sobre empleo, contratos y educación desde la aprobación de la propuesta 209 en California para predecir el impacto de la propuesta electoral en Michigan. Un estudio anterior del CEM, se investigó el impacto de la propuesta en mujeres y niñas. Ambos informes pueden ser leídos por línea en [www.cew.umich.edu](http://www.cew.umich.edu).

“La experiencia de California sugiere que el impacto de la iniciativa puede ser bastante amplio, afectando no solamente la acción afirmativa, sino que también los esfuerzos de asistencia para asegurar el acceso a oportunidades”, escribe la autora. Los tribunales de California han interpretado de manera consecuente la Propuesta 209, advierte el informe.

El estudio también revela que la enmienda en California llevó a reducciones importantes de contratos gubernamentales con minorías y negocios propiedad de mujeres, la contratación de profesores de minorías y mujeres en el sistema de la Universidad de California y en la matriculación de estudiantes de minorías en el sistema de la Universidad de California.

Entre los programas que fueron mermados tras la aprobación de la propuesta 209 se incluyen los de asistencia y preparación pre universitaria para estudiantes de bajos ingresos y minorías; asistencia y financiamiento para mujeres y minorías para estudios de matemáticas, ciencias y tecnología; programas de ayuda a minorías y mujeres para aprender oficios

especializados; y esfuerzos de diversidad en los nombramientos realizados por el gobernador para las juntas de cárceles y para otorgar la libertad condicional.

El informe del CEM proyecta resultados similares en Michigan si se adopta la enmienda, incluyendo desafíos legales, que ya existen, contra el estado, condado, municipalidades y distritos escolares.

El estudio proyecta, basándose en la experiencia de California, que las Universidades públicas en Michigan posiblemente sufrirán una reducción en la matriculación de minorías de baja representación lo que podría “empeorar a través del tiempo, lo que hará muy difícil mantener un cuerpo estudiantil que prepara a estudiantes para la vida y el trabajo en el Siglo XXI”. Según el informe, esto podría resultar en una “disminución de diversidad entre... graduados que son buscados para empleos por negocios en Michigan” y “como resultado habrá una disminución en el número de médicos, abogados y otros profesionales dispuestos a servir a las comunidades desatendidas del estado y del país, con serias consecuencias para el estatus de la salud y el desarrollo de liderazgo en comunidades de color”.

El informe del CEM destaca la importancia de la diversidad en la educación y empleo citando investigaciones que demuestran que estudiantes de todas las razas que viven y aprenden entre compañeros de distintas etnicidades y orígenes se transforman en pensadores más críticos y originales, desarrollan una mayor tolerancia frente a las diferencias y son

empleados eficientes en el Mercado global.

Según el informe de CEM, la experiencia de California sugiere que la asistencia financiada por el estado para fomentar que minorías y mujeres sigan la carrera de matemáticas, ciencias y tecnología será eliminada o enmendada con toda probabilidad, como así también la ayuda financiera y becas que toman como factores, sexo, raza, etnicidad y origen nacional.

Otras consecuencias posibles sugeridas por la experiencia en California incluyen una disminución en el acceso a contratos gubernamentales por negocios de propiedad de minorías o mujeres, y una reducción en la contratación de facultad de color y mujeres en la universidades públicas del estado.

El informe advierte que la segregación racial generalizada en Michigan en escuelas y vecindarios es un factor importante en los bajos logros educacionales, la pobreza y la emigración. Michigan está en el lugar 31 del país por el número de residentes mayores de 25 años, que han logrado un título universitario de un establecimiento educacional de cuatro años.

El estudio de CEM recoge informes recientes sobre los desafíos económicos de Michigan y advierte que “resolver la crisis económica de Michigan, exige que todos los ciudadanos sean educados en la plenitud de sus intereses y habilidades, especialmente en ciencias y áreas técnicas”.

**BUY THIS SPACE!**

**Call La Prensa**

**313-729-4435**

**Visit us at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)**

*La Prensa is looking for a talented, bilingual editor (Spanish/English) that is proficient in Adobe PageMaker, Word, Adobe Photoshop, Frontpage, editing, writing, photography (digital and non-digital), troubleshooting, sales, marketing, and general publishing skills. This is an opportunity of a lifetime—be part of an expanding bilingual publication. Call Rico at 313-729-4435.*



**Seguro de Auto sin factor de culpabilidad**  
**Agencia de Seguros de Michigan**  
**Asegurando a TODOS los conductores**

<p><b>SR-22</b></p> <p><b>Cobertura Inmediata</b></p> <p><b>ADRIAN</b></p> <p><b>1114 Winter Street</b>  <i>Nueva Ubicación!</i> Next to Sec of State                  (517) 266-8555</p>	<p><b>LANSING</b></p> <p><b>-East/Este Lansing-</b>                  2660 E. Grand River, Ste. 5                  East Lansing, MI 48823                  (517) 336-0500</p> <p><b>-Sur-</b>                  4221 S. Martin Luther King                  Lansing, MI 48910                  (517) 887-6298</p> <p><b>-Old Town-</b>                  503 E. Grand River Ave.                  Lansing, MI 48906                  (517) 487-5005</p>	<p><b>PAGO INICIAL BAJO</b></p> <p><b>PLANES DE PAGO FÁCIL</b></p> <p><b>BATTLE CREEK</b></p> <p><b>1791 W. Columbus</b>  <i>Next to Sec of State</i> <i>Nueva Ubicación!</i>                  (269) 964-7111</p>	<p><b>KALAMAZOO</b></p> <p><b>-Este-</b>                  4017 Portage Rd.                  Kalamazoo, MI 49001                  (269) 276-9723</p> <p><b>-Oeste-</b>                  3207 Stadium Dr, Ste 1                  Kalamazoo, MI 49008                  (269) 375-9785</p>
<p><b>MUSKEGON</b></p> <p><b>-Sur-</b> <b>-Este-</b></p> <p><b>2642 Henry St. 885 E. Apple Ave.</b>                  Muskegon, MI 49411 Muskegon, MI 49444                  (231) 733-8400 (231) 773-5200</p>	<p><b>GRAND RAPIDS</b></p> <p><b>950-28<sup>th</sup> Rogers Plaza</b>                  Wyoming, MI 49508                  (616) 534-3781</p> <p><b>1234 Plainfield Ave., NE</b>                  Grand Rapids, MI 49503                  (616) 234-0075</p>	<p><b>JACKSON</b></p> <p><b>561 Wildwood Ave.</b>                  Jackson, MI 49203                  (517) 782-4433</p>	<p><b>MONROE</b></p> <p><b>303 N. Monroe</b>                  Monroe, MI 48162                  (734) 241-9375</p>
<p><b>BENTON HARBOR</b></p> <p><b>1682 Berrien</b>                  Benton Harbor, MI 49023                  (269) 925-0081</p>			

**Motocicleta ♦ Bote ♦ R.V. ♦ Alquileres ♦ Dueños de Casa ♦ Motonieve ♦ Casa Móvil**

**RESPECIALES DE RENTA GRATIS • FINANCIAMIENTO DE CASAS**

**CASAS DE VENTA**

Ofrecemos Casas Usadas Pre-fabricadas

**BAYSHORE**

888.855.1818

LLAME GRATIS AL 888.855.1818

VISITENOS EN EL INTERNET EN [www.BayshoreHomeSales.com](http://www.BayshoreHomeSales.com)